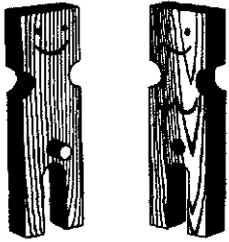


**Ganz gezielt entwickelt!
Repursan masc.
stärkt die Potenz.
Repursan fem.
überwindet Frigidität.**

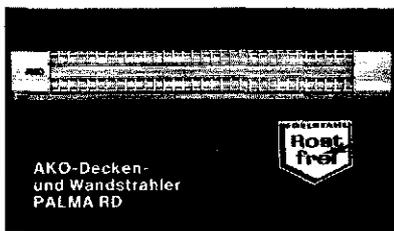
Repursan enthält hochwirksame Substanzen, darunter Extractum Yohimbe.: einen Stoff, von dem erwiesen ist, daß er gezielt auf die Sexualregion wirkt. Er erhöht die Blutzufuhr und erregt die Sexualzentren. **Repursan gibt es in zwei Zusammensetzungen: Repursan masc. ist speziell dem männlichen Organismus angepaßt und Repursan fem. speziell dem weiblichen.** Repursan — rezeptfrei in jeder Apotheke. In Packungen zu 50, 100 und 300 Dragées.



Repursan masc., speziell für den Mann Repursan fem., speziell für die Frau

Repursan®

**Sommer-
Wärme
für Balkon,
Terrasse
und Garten.**



AKO-Infrarot-Strahler, mit dem einzig sinnvollen Heizsystem für das Heizen im Freien. Konstant behagliche Wärme, ohne langes Vorheizen. Es gibt sie als transportable Standstrahler und für feste Decken- oder Wandmontage. Fordern Sie Prospekte an.

AKO

AKO-WERKE
7964 Kisslegg im Allgäu

URLAUB

So gemütlich

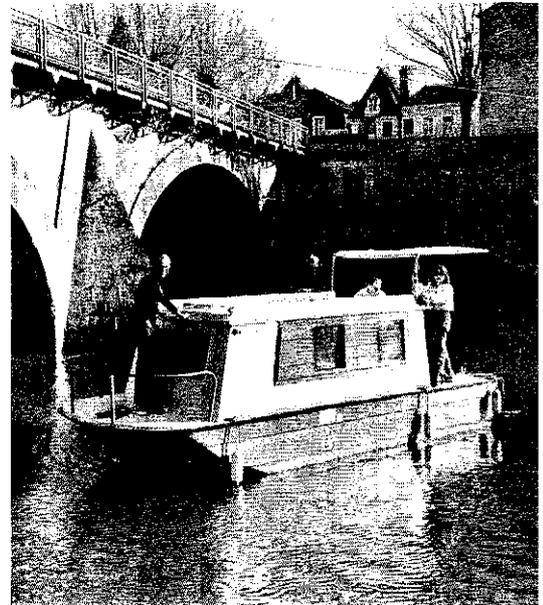
Die Miet-Boote auf Europas Flüssen und Seen, obwohl vielfach unbequem und teuer, sind ausverkauft, und die Deutschen sind die besten Kunden. Grund: Kapitän kann jeder werden — ohne Vorkenntnisse und Führerschein.

An Warnungen fehlt es nicht. „Eine spezielle, gegen Insekten schützende Körperlotion“ wird dringend angeraten; die Batterie soll ebenso sparsam benutzt werden wie das WC: „Vor allem tagsüber“, so steht es in den „nützlichen Ratschlägen“ für „Das Leben an Bord“, „nutzen Sie die Natur!“

Trotz solcher Hinweise auf verminderte Hygiene und Null-Komfort zieht es die deutschen Urlauber mit Macht aufs Wasser. Ihre Zielgebiete sind freilich nicht die besseren Jacht-Gründe der Karibik oder Côte d'Azur, ihr Gefährt auch nicht das Segelschiff.

Wer dem Lockruf „Kapitän auf eigenem Boot“ in einem der populären Pauschalangebote großer Reiseunternehmen folgt, der gerät aufs Binnengewässer, in ein motorgetriebenes Wasserfahrzeug mit vier, sechs oder acht Betten, entweder Hausboot (Holland, Frankreich) oder Kabinenkreuzer (England, Irland).

Doch die sich da in die engen Kojen der Mietboote drängen, sind durchaus nicht die campinggehärteten Billigpreis-Touristen im Trainingsanzug. „Unsere Kunden“, sagt Siegmund Heger von der „Destination France“, die in der Bundesrepublik ein großes Programm französischer Hausboote anbietet, „sind ausgesprochene Individualisten und kommen ausnahmslos aus höheren Einkommensklassen.“

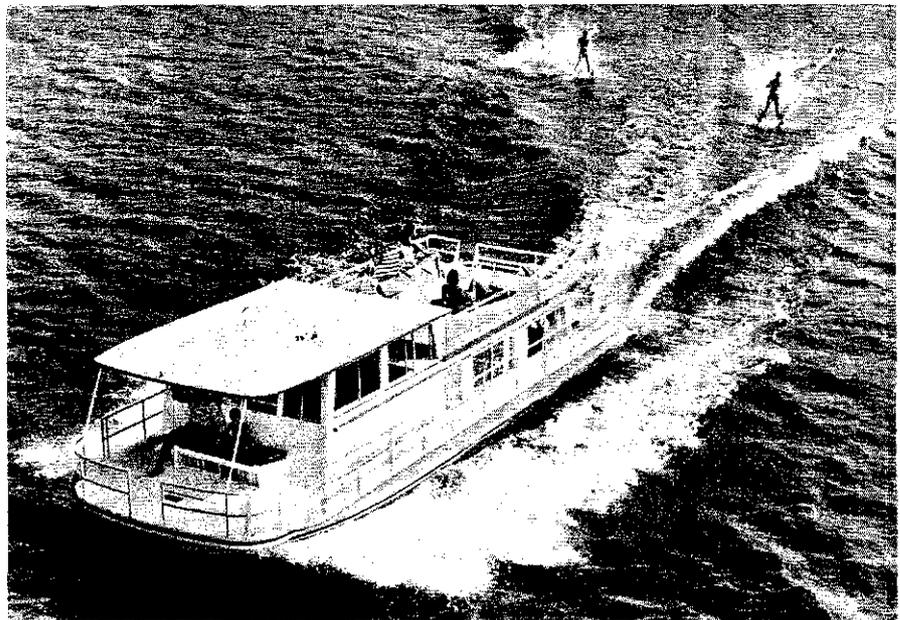


Miet-Hausboot auf der Saône

„Das ist wie Urlaub im Zigeunerwagen“

Bei den Preisen der Bootsvermieter ist das nicht überraschend. Für eine Woche in der Hochsaison berechnet Heger eine Bootsmiete von 1045 Mark, auch in den anderen bevorzugten Revieren der Amateur-Schiffer — Irland, England und Holland — ist unter 800 Mark kaum ein Schiff zu chartern, allerdings gibt es dort mitunter mehr Komfort fürs Geld.

Hegers Hausboote in Burgund sind 6,50 Meter lang und 2,50 Meter breit und sollen Platz für vier Passagiere bieten, gedacht ist aber wohl zuvörderst an Pygmäen: Vier normalwüchsige Erwachsene, gar „ausgesprochene Individualisten aus höheren Einkommensklassen“, lernen hier sehr schnell, daß ein Hausboot dieser Größe weder ein Haus noch ein Boot ist, sondern besten-



Luxus-Hausboot in Kanada: „Für Leute, die zu blöd zum Segeln sind“

falls eine Gartenlaube auf einem notdürftig motorisierten Floß.

Die „Küche“ an Bord ist ein zweiflammiger Propangaskocher, der versprochene Kühlschrank eine Kühlbox, die sanitären Einrichtungen bestehen aus einer winzigen Spüle und einem WC, das so klein ist, daß es nur bei offener Tür zu benutzen ist.

Angetrieben wird die Ferienhütte von einem laut quäkenden Außenborder mit neuneinhalb PS, der stromaufwärts gerade noch fünf bis sechs Stundenkilometer ermöglicht; bei stärkerem Wind öffnen erfahrene Hausbooter alle Fenster, um durch Verringerung des Luftwiderstandes einen Rest von Manövrierfähigkeit zu bewahren.

Es geht, andernorts, auch anders: Auf den kanadischen und amerikanischen Seen verkehren Hausboote, die gut doppelt so groß sind; auf dem Sonnendeck stehen Liegestühle, für den Landausflug sind Fahrräder an Bord, und die Fahrzeuge sind so stark motorisiert, daß hinter ihnen Wasserski gelaufen werden kann. Bequeme Schiffsreisen über Hunderte von Kilometern, wie sie dort üblich sind, erlauben die langsamen Burgunder Boote natürlich nicht.

„Das ist ja gerade das Schöne daran“, sagt ein deutscher Hausboot-Fan, der jedes Jahr abwechselnd die Wasserstraßen Burgunds oder der Bretagne befährt, „man dümpelt so gemütlich von Restaurant zu Restaurant und von Schleuse zu Schleuse. Das ist eben nostalgisch, genau wie Urlaub im Zigeunerwagen oder Wandern im Schwarzwald.“

Und das Allerschönste ist, daß der Tourist das begehrte und propagierte Einmal-selber-Kapitän-Gefühl in der Regel ohne jede Kenntnis erwerben kann; Motorboot-Lizenzen sind, außerhalb der Bundesrepublik, fast nirgends vonnöten, selbst in England, wo auf den Norfolk Broads bis zu 15 Meter lange Schiffe mit Dieselantrieb, Dusche und Heizung zur Miete liegen, wird keinerlei Führerschein verlangt; eine kurze Einweisung und ein paar Blätter mit guten Ratschlägen („Navigation: Eine sehr einfache Sache, wo Wasser ist, können Sie fahren; wo Ufer ist, kann angelegt werden“) werden für ausreichend gehalten, sind es jedoch häufig nicht.

„Die meisten Leute, die hierher kommen“, hat ein Bootsmann der Charterfirma „Nautic Voyage“ im burgundischen Verdun-sur-le-Doubs beobachtet, „das sind welche, die eigentlich lieber segeln würden, aber zu blöd sind, das zu lernen. Die haben keine Ahnung, wollen sich aber auch nicht belehren lassen, und ruinieren uns dann die Schiffe.“

Die Boote auf der Saône fahren mit rundumlaufendem Gummiwulst wie



Wir bieten 1. Klasse - auch auf Kurzstrecken

Es gibt Airlines, die haben alles so gründlich rationalisiert, daß der individuelle Komfort auf der Strecke bleibt. So findet man z. B. auf europäischen Kurzstrecken immer seltener ein 1. Klasse-Angebot.

Die Sabena bietet jedoch auch innerhalb Europas auf den meisten Flügen den berühmten Sabena-1. Klasse Service. Weil wir wissen, daß viele Geschäftsleute für dieses Mehr an Komfort dankbar sind. Es hilft Ihnen, ausgeruht am

Zielort in die Verhandlung zu gehen oder nach einem anstrengenden Tag eine Entspannungsstunde bei ausgesuchtem Champagner und erlesenen Menüs (wir sind Mitglied im „Club des Gastronomes“) zu genießen. Denn wir wissen, daß die Liebe durch den Magen geht, auch bei einer Airline.

Sie werden es schätzen, auch wenn es Sie eine Kleinigkeit mehr kostet. Fragen Sie Ihr IATA-Reisebüro oder das nächste Sabena-Büro.

**Sabena - die Fluggesellschaft
für Geschäftsleute.**

SABENA

belgian world airlines



Wolf-Dieter Trumpp
Operation Manager
randstad cleaning

Wolfgang Kauschat
Operation Manager
randstad project-service

Werner Then
General Manager
randstad Unternehmensgruppe

Das randstad Management Team

Wenn Sie Ihre Rationalisierungsgrenze erreicht haben – rationalisieren Sie weiter mit randstad. Jetzt.

Die Spreu sondert sich vom Weizen. Noch eine ganze Zeit lang. Deshalb wird es immer wichtiger zu rationalisieren, Kosten zu sparen. An der richtigen Stelle. Noch immer haben viele Unternehmen eine zu hohe Personalreserve. Die hohe Fixkosten verursacht und deshalb die Arbeitsplätze der Stamm-Mitarbeiter gefährden kann. Planen, arbeiten und rationalisieren Sie deshalb mit randstad. Jetzt.

randstad Zeit-Arbeit stellt Ihnen für zeitlich befristete Vakanz und Arbeitsspitzen Zeit-Personal zur Verfügung. Für Büro und Industrie. Das wesentlich preiswerter ist und effektiver arbeitet als eigene Mitarbeiter, die vorübergehend eingestellt werden. So können Sie auch Ihre unwirtschaftliche Personalreserve auf ein vernünftiges Maß reduzieren. **Sie arbeiten wirtschaftlicher und sichern die Arbeitsplätze Ihres Stammpersonals.**

Darüber hinaus steht Ihnen bei randstad ein komplettes Dienstleistungspaket zur Verfügung:

randstad project-service stellt Ihnen für betriebsfremde, sachbezogene Einsätze Fachteams zur Verfügung. Für alle zeitlich befristeten Aufgaben wie Montagen, Reparaturen, Wartungen sowie Sonderproduktionen und Einzelanfertigungen im Maschinen- und Stahlbau in unserem Werk Moers. randstad-Teams unter verantwortlicher Führung übernehmen Arbeiten, für die Sie keine Zeit, keinen Platz und keine Fachkräfte haben. **So können Sie Ihre Kapazität erweitern, ohne Ihren Apparat aufzublähen.**

randstad personal-management liefert Ihnen Beratung und know-how in allen personalwirtschaftlichen Fragen. Sie erhalten fachlich fundierte externe Beratung in allen Fragen der Personalwirtschaft, der Organisationsmittelbeschaffung, bei der Erarbeitung von Arbeitsabläufen und Organisationsystemen. **So können Sie fundierter arbeiten und planen.**

randstad cleaning – die wirksamste Form der Rationalisierung im Personalbereich. Das randstad Reinigungsunternehmen bietet Ihnen mehr als Sauberkeit. Werterhaltende Pflege bei minimalem Kostenaufwand. Sie wählen bei randstad cleaning zwischen 5 verschiedenen, kostenmäßig gestaffelten Reinigungsprogrammen. Ihr Programm basiert dann auf einem mit Ihnen individuell erarbeiteten Leistungsverzeichnis. **Sie können – ohne teures Eigenpersonal – die Leistung abrufen, die Sie wirklich brauchen.**

randstad macht Unternehmen flexibler. Wirtschaftlicher. Rationeller. Sicherer. Wir sagen Ihnen wie. Nutzen Sie unseren Beratungs-Service. Fragen Sie direkt die Macher bei randstad.

Ich möchte Coupon verbindliche Informationen

Werner Then, General-Manager der randstad Unternehmensgruppe möchte mich am anrufen
 Es geht mir um Zeit-Arbeit
 Es geht mir um personal-management
Wolfgang Kauschat Manager randstad project-service möchte mich am anrufen
Wolf-Dieter Trumpp, Manager randstad cleaning möchte mich am anrufen

die Autoscooter auf dem Jahrmarkt, und so ähnlich werden sie häufig wohl auch gesteuert.

Zwanzig solcher träge schwimmenden Schrebergartenhäuschen vercharterte Heger 1974, in diesem Jahr sind es schon 80. In Irland, dem Lieblingsrevier großer deutscher Reiseunternehmer, ist inzwischen fast jeder zweite Kabinenkreuzer mit deutschen Freizeit-Skippern bemannt; rund 8000 Bundesrepublikaner machten im letzten Jahr auf dem Shannon Urlaub (und setzten dabei fast hundert Boote auf Grund).

Mit der englischen Norfolk-Flotte, die mit mehreren Tausend Schiffen immer noch die größte Europas ist, mit den schnell wachsenden Hausboot-Beständen Frankreichs und dem irischen Kontingent an Kabinenkreuzern will neuerdings auch ein außereuropäischer Anbieter um die zahlungskräftigen deutschen Charter-Kapitäne konkurrieren.

„Wir haben hier in Ontario 250 000 Seen, die zwei Drittel so groß sind wie die Bundesrepublik“, sagt Kanada-Propagandist und -Pionier Helmut R. Voss vom Frankfurter Reiseunternehmen „Inter-Air“. „Wenn die deutschen Touristen erst mal merken, daß so ein Hausboot-Programm bei uns auch nur 300 Mark mehr kostet, dann können die in Europa mit ihren schmalen Flüßchen einpacken!“

AUTOMOBILE

Anklang an Lizzy

Rezession und steigende Benzinnpreise zwingen die Amerikaner in eine neue Autoklasse: in Kleinstwagen.

Als die Amerikaner in den sechziger Jahren darangingen, ihre chromblitzenden Straßenkreuzer abzumagern, geriet ihnen, was damals „compact car“ hieß, doch wieder zu groß. Die angeblichen Kleinwagen entsprachen, durchweg mit 2,5- oder 3-Liter-Motor, der europäischen gehobenen Mittelklasse.

Diesmal will General Motors, der Welt größter Autokonzern, energischer vorgehen — unter dem Eindruck der Rezession und steigender Ölpreise, vor allem aber, weil das Schrumpfen auf „compact“ und sogar „subcompact“ den Ansturm der ausländischen Kleinwagen nicht hat bremsen können. Jedes fünfte derzeit in den USA verkaufte Auto kommt aus Japan oder Europa.

„Sub-subcompact“ heißt nun die neue Beschwörungsformel: Vom Herbst dieses Jahres an wird General Motors zum erstenmal in den Vereinigten Staaten ein amerikanisches Kleinauto auf den Markt bringen, vier Meter lang, mit einem 1,4-Liter-Vierzylinder-motor, der 80 PS hergibt. „Das ist“,

randstad

Hauptverwaltung, 6236 Eschborn/Ts., Frankfurter Allee 2-4